

# Índice

Agradecimentos .....	9
Nota prévia .....	11
Abreviaturas e siglas .....	13
Introdução .....	15
1. Bocage e a literatura francesa .....	19
1.1. Bocage poeta .....	19
1.2. Bocage tradutor .....	20
2. Análise das <i>Cartas de Olinda e Alzira</i> .....	27
2.1. As edições .....	27
2.1.1. <i>As Poesias eróticas, burlescas e satíricas</i> .....	27
2.1.1.1. Um livro separado das <i>Poesias</i> .....	27
2.1.1.2. Um livro proibido .....	29
2.1.2. Os enigmas das <i>Cartas de Olinda e Alzira</i> .....	31
2.1.2.1. A «Epístola VII» .....	31
2.1.2.2. O autor .....	32
2.1.2.3. A data da criação .....	33
2.2. A narrativa .....	37
2.2.1. O prazer dos corpos .....	38
2.2.2. O prazer da confissão .....	45
2.2.3. Um prazer iterativo .....	49

2.3. O género . . . . .	50
2.3.1. «Cartas», «epístola(s)» e «letras» . . . . .	50
2.3.2. Um romance em VII cartas heróicas . . . . .	52
2.3.3. Um «roman en vers et divisé par lettres» . . . . .	54
2.3.3.1. Um novo género clássico . . . . .	55
2.3.3.2. Um género na fronteira de outros géneros . . . . .	56
2.3.3.3. Um género precário . . . . .	57
2.4. As múltiplas facetas das <i>Cartas de Olinda e Alzira</i> . . . . .	59
2.4.1. Do neoclassicismo ao pré-romantismo . . . . .	59
2.4.2. Um romance erótico . . . . .	63
2.4.2.1. Um romance sensual . . . . .	64
2.4.2.2. Um romance pornográfico . . . . .	65
2.4.2.2.1. O «eu erótico» . . . . .	67
2.4.2.2.2. Os quadros eróticos . . . . .	67
2.4.2.2.3. O leitor como <i>voyeur</i> . . . . .	68
2.4.2.2.4. A ilustração erótica . . . . .	69
3. As prováveis fontes de Bocage . . . . .	73
3.1. <i>Les Lettres d'une chanoinesse de Lisbonne à Melcour, officier français</i> . . . . .	73
3.2. A literatura pornográfica . . . . .	75
3.2.1. Um contra-modelo: <i>Thérèse philosophe</i> . . . . .	76
3.2.2. Um modelo implícito: <i>L'Académie des dames</i> . . . . .	81
Conclusão . . . . .	85
Bibliografia das obras citadas . . . . .	89
1. Obras atribuídas a Bocage (Manuel Maria Barbosa Ledoux du)	89
2. Traduções por Bocage . . . . .	90
3. Outras traduções por Bocage . . . . .	92
5. Literatura francesa e latina . . . . .	94
6. Dicionários . . . . .	95
7. Outros . . . . .	96